



Harper

Boombox

10035462 10035463

auna

www.auna-multimedia.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS



Sicherheitshinweise 5
 Geräteübersicht und Funktionstasten 7
 Installation 8
 Inbetriebnahme und Bedienung 9
 Hinweise zur Entsorgung 15
 Konformitätserklärung 15

English 17
Français 29
Español 43
Italiano 57

TECHNISCHE DATEN



Artikelnummer	10035462, 10035463
Stromversorgung	100-240 V ~50/60 Hz
Leistungsaufnahme	11 W
RMS-Leistung	2 x 1,5 W
Radiofrequenzen	FM: 88-108 MHz
BT-Frequenz	2,402-2,480 GHz
BT-Sendeleistung (max.)	4 dBm


WARNUNG


	<p>CAUTION</p> <p>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> <p>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>	
<p>The lightning flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>		<p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>

VORSICHT: DAS GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN, UM EINEN STROMSCHLAG UND ERNSTE PERSONENVERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN. IM INNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM KUNDEN ZU WARTENDEN KOMPONENTEN. WENDEN SIE SICH AUSSCHLIESSLICH AN QUALIFIZIERTE FACHKRÄFTE.

WARNUNG: UM DIE GEFAHR EINES BRANDS ODER EINES STROMSCHLAGS ZU VERRINGERN, DAS GERÄT NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

	<p>Das Dreieck mit dem Blitz mit folgendem Hinweis: GEFÄHRLICHE SPANNUNG: Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten gefährlichen Spannung im Gehäuse des Produkts aufmerksam machen, die von ausreichender Größe sein kann, um eine Stromschlaggefahr für Personen darzustellen.</p>
	<p>Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen und folgendem Hinweis: ACHTUNG: Das Ausrufezeichen innerhalb des gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Wartungsanweisungen in der diesem Produkt beiliegenden Literatur hinweisen.</p>

	<p>VORSICHT: Gefahr einer Personenverletzung</p> <p>Berühren Sie niemals die optische Linse des CD-Fachs und schauen Sie auch nicht hinein. Dieses Gerät ist ein Lasergerät der Klasse 1.</p>
---	--

	<p>VORSICHT: Gefahr eines Hörschadens</p> <p>Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da durch eine zu hohe Lautstärkeinstellung über einen längeren Zeitraum das Gehör geschädigt werden kann.</p>
---	---

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den zukünftigen Gebrauch auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass sich das Gerät und die Gerätebestandteile außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (Kinder eingeschlossen), mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, verwendet werden, es sei denn, diese wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in das Gerät eingewiesen.
- Stellen Sie auf dem CD-Fach keine Gegenstände ab.
- Verwenden Sie ausschließlich die in der Bedienungsanleitung ausgewiesenen Steuerungen oder Einstellungen, da es ansonsten zu einer gefährlichen Freisetzung von Laserstrahlung kommen kann. Öffnen Sie keinesfalls die Abdeckung und versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an hierfür qualifiziertes Servicepersonal. Dieses Gerät enthält keine vom Nutzer zu wartenden Geräteteile. Durch einen unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät kann dieses beschädigt werden und die Garantie erlöschen.

Stromquelle

- Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil. Die Verwendung eines nicht vom Hersteller empfohlenen Netzteils kann zu irreversiblen Schäden am Gerät führen und die Garantie verfällt.
- Ziehen Sie den Netzstecker während Gewittern aus der Steckdose.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet wurde, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Wenn der Netzstecker oder der Gerätestecker als Trennvorrichtung verwendet werden, sollten diese immer leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass die verwendete Steckdose leicht zugänglich ist.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht verbogen, gedehnt oder gezogen wird, um Stromschläge zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwenden.
- Versuchen Sie keinesfalls, die Abdeckung des Geräts zu öffnen. Das Gerät enthält keine vom Nutzer zu wartenden Teile. Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät führt zum Erlöschen der Garantie.

Feuchtigkeit und Wasser

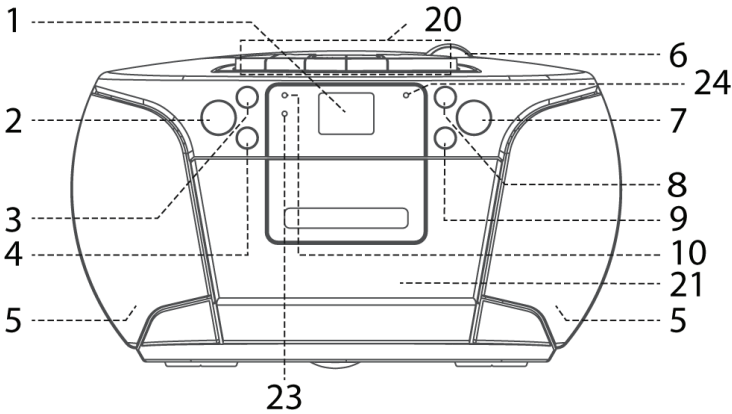
- Zur Vermeidung der Brand- und Stromschlaggefahr:
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder Feuchtigkeit auf.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen oder Waschbecken, in der Nähe eines Swimmingpools oder an sonstigen Orten auf, die Wasser enthalten oder feucht sind.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, wie beispielsweise Vasen, auf dem Gerät ab.
- Halten Sie das Gerät trocken. Setzen Sie das Gerät keinem Wasser oder Feuchtigkeit aus.

Wärmequellen und Flammen

- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus, da elektrische Geräte und deren Plastikbestandteile sich bei Hitze verformen können.
- Achten Sie darauf, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite von Sonnenlicht oder Wärmequellen, wie beispielsweise Heizungen, befindet.
- Stellen Sie niemals Kerzen oder andere Gegenstände mit offener Flamme auf oder in die Nähe des Geräts.

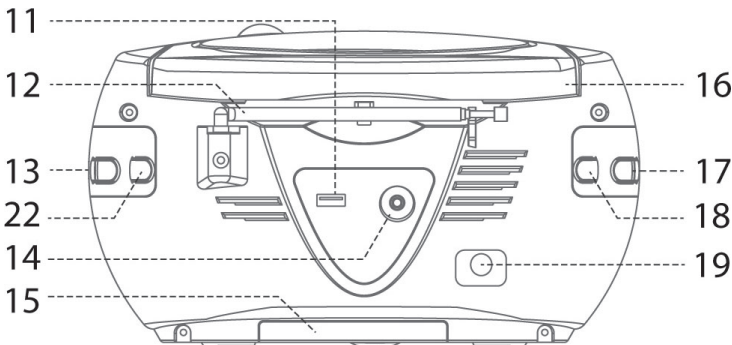
GERÄTEÜBERSICHT UND FUNKTIONSTASTEN

Vorderansicht



- | | | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|----|----------------------|
| 1 | LED-Bildschirm | 10 | LED-Leuchte BT/USB-
Wiedergabe | 20 | Kassettentasten: |
| 2 | ■ – Stopp | 11 | USB-Anschluss | ▶ | – Wiedergabetaste |
| 3 | ◀◀ – ZURÜCK: vorheriger
Titel/Sender | 12 | Antenne | ◀◀ | – Zurückspulen |
| 4 | Wiederholungstaste | 13 | Drehregler | ▶▶ | – Vorspulen |
| 5 | Lautsprecher | 14 | AUX-IN-Anschluss | ■▲ | – Stopp/Ausgabetaste |
| 6 | CD-Fach | 15 | Batteriefach | | – Pausentaste |
| 7 | EIN/AUS, Wiedergabe/Pause | 16 | Griff | 21 | Kassettenfachtür |
| 8 | ▶▶ – VOR: nächster Titel/
Sender | 17 | Lautstärkeregler | 22 | BT-/FM-Auswahlregler |
| 9 | Programm-Taste | 18 | Funktionsauswahlregler | 23 | PROG-Anzeige |
| | | 19 | DC-Anschluss | 24 | Betriebsanzeige |

Rückansicht



INSTALLATION

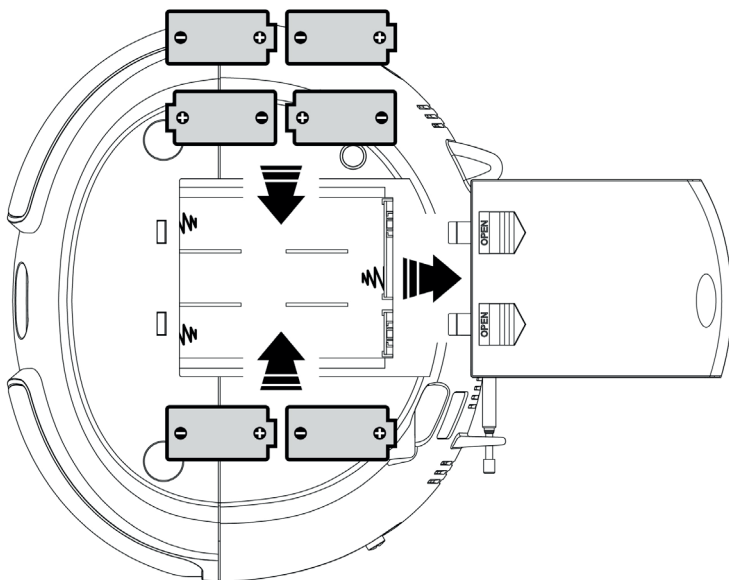
- Entnehmen Sie alle Gerätebestandteile aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Schutzmaterial.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts erst dann in die Steckdose, wenn alle Verbindungen hergestellt wurden.
- Blockieren Sie keinesfalls die Belüftungsöffnungen und achten Sie darauf, dass zur Rückseite des Geräts ein Mindestabstand von mehreren Zentimetern eingehalten wird, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Betrieb mit Netzkabel

1. Schließen Sie das eine Ende des Netzkabels an den DC-Anschluss (19) an und stecken Sie den Stecker am anderen Ende in die Steckdose.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die EIN/AUS/Wiedergabe-Taste (7) 3-5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Power-LED aufleuchtet.

Betrieb mit Batterien

Legen Sie 6 Batterien der Größe C (UM-2), wie in der nachfolgenden Abbildung dargestellt, in das Batteriefach (15) ein. Ziehen Sie während des Batteriebetriebs das Netzteil aus dem DC-Anschluss heraus.



INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Hinweis: Sollten Sie feststellen, dass sich Ihr Gerät regelmäßig abschaltet, handelt es sich dabei nicht um eine Fehlfunktion, sondern um eine Energiesparfunktion. Das an das Stromnetz angeschlossene Gerät schaltet automatisch in den Standby-Modus, wenn über 15 Minuten lang kein Medium abgespielt wurde.

Radio

1. Halten Sie die EIN/AUS-Taste (7) gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Schieben Sie den Funktionsauswahlregler (18) in die Position „Tuner/BT“ und achten Sie darauf, dass sich der BT-/FM-Auswahlregler (22) in der Position „FM“ befindet.
2. Stellen Sie mit dem Drehregler (13) die gewünschte Senderfrequenz ein.
3. Stellen Sie mit dem Lautstärkereglern (17) die gewünschte Lautstärke ein.

HINWEIS: Das Gerät verfügt über eine Antenne (12). Um den bestmöglichen Empfang zu gewährleisten, sollte die Antenne vollständig ausgefahren sein.

CD-Wiedergabe

1. Wählen Sie mit dem Funktionsauswahlregler (18) den Modus „CD/AUX“ aus.
2. Öffnen Sie das CD-Fach (6).
3. Legen Sie eine CD mit der bedruckten Seite nach oben in das CD-Fach ein und schließen Sie dieses.
4. Auf dem LED-Bildschirm werden nach kurzer Zeit die Gesamtanzahl der auf der CD befindlichen Titel sowie die gesamte Wiedergabezeit angezeigt.

Wiedergabe/Pause ►||

1. Drücken Sie die Wiedergabe/Pause-Taste (7) zum Starten der Wiedergabe. Der erste Titel auf der CD wird wiedergegeben.
2. Drücken Sie zum Pausieren des aktuell wiedergegebenen Titels erneut die Wiedergabe/Pause-Taste (7). Die Wiedergabezeit wird auf dem LCD-Bildschirm (1) angehalten. Drücken Sie die Taste zum Fortsetzen der Wiedergabe erneut.

Stoppmodus ■

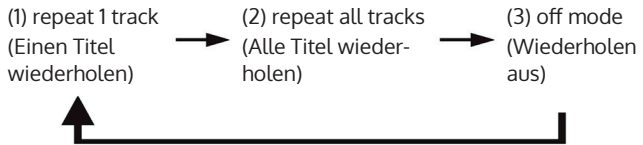
Wenn Sie die Stopp-Taste (2) während des Wiedergabe-/Pausemodus drücken, wird das Gerät in den Stoppmodus versetzt.

SKIP-Modus (Nächster Titel ►►/vorheriger Titel ◀◀)

1. Wenn Sie während des Wiedergabe-/Pausemodus, die VOR-Taste ►► (8) drücken, wird der aktuelle Titel übersprungen und der nächste Titel ausgewählt. Der Wiedergabe-/Pausemodus wird beibehalten.
2. Wenn Sie während des Wiedergabe-/Pausemodus, die ZURÜCK-Taste ◀◀ (3) drücken, wird der aktuelle Titel wieder von Anfang an abgespielt. Der Wiedergabe-/Pausemodus wird beibehalten.
3. Wenn Sie nach Schritt 2 erneut die Taste ◀◀ (3) drücken, wird der aktuelle Titel übersprungen und der vorherige Titel abgespielt. Der aktuelle Modus bleibt erhalten.

Wiederholungsmodus

Drücken Sie während der Wiedergabe mehrfach die Wiederholungstaste (4), um den Wiederholungsmodus auszuwählen. Es kann ein Titel oder alle Titel wiederholt werden:



Wiedergabemodus	LED-Leuchtanzeige
Repeat 1 track (Einen Titel wiederholen)	LED blinkt.
Repeat all tracks (Alle Titel wiederholen)	LED leuchtet permanent auf.
Off mode (Wiederholen aus)	—

HINWEISE:

- Dieses Gerät unterstützt ausschließlich normale CDs, aber keine MP3-CDs.
- Wenn ein 3,5-mm-Stereo-Stecker in den AUX-IN-Anschluss (14) des Geräts gesteckt wurde, wechselt das Gerät automatisch in den AUX-Modus und die CD-Wiedergabe wird gestoppt. Stellen Sie deshalb vor der CD-Wiedergabe sicher, dass sich kein Stecker im AUX-IN-Anschluss befindet.

Eigene CD-Wiedergabeliste erstellen

In der eigenen Wiedergabeliste können bis zu 20 CD-Titel in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden. Stellen Sie sicher, dass Sie vorher die Stopp-Taste (2) drücken.

1. Wählen Sie den CD-Modus aus und stoppen Sie die CD-Wiedergabe
2. Drücken Sie die Programm-Taste (9). Auf dem Bildschirm blinkt dann „P“ auf.
3. Wählen Sie den gewünschten Titel durch Drücken der VOR-Taste ►► (8) und der ZURÜCK-Taste ◄◄ (3) aus.
4. Drücken Sie die Programm-Taste (9) um den ausgewählten Titel in der Wiedergabeliste zu speichern.
5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4, um weitere Titel in der eigenen Wiedergabeliste zu speichern.
6. Drücken Sie, nachdem alle gewünschten Titel in der eigenen Wiedergabeliste gespeichert wurden, die Wiedergabe-Taste ►|| (7), um die Titel in der gespeicherten Reihenfolge wiederzugeben.
7. Drücken Sie die Stopp-Taste ■ (2), um die Wiedergabe der eigenen Wiedergabeliste zu beenden.

Eigene CD-Wiedergabeliste anzeigen und löschen

- Wenn Sie, nachdem Sie die eigene Wiedergabeliste gespeichert haben, die Programm-Taste (9) drücken, können Sie alle gespeicherten Titel anzeigen lassen.
- Drücken Sie im Stoppmodus die Stopp-Taste ■ (2), um die gespeicherte Wiedergabeliste zu löschen. „PROG“ wird auf dem LCD-Bildschirm (1) angezeigt.

MP3-Wiedergabe via USB

Das Gerät kann auf USB-Sticks gespeicherte MP3-Dateien über einen USB-Host dekodieren und wiedergeben.

HINWEIS: Während der USB-Wiedergabe wird auf dem LED-Bildschirm nichts angezeigt.

1. Versetzen Sie das Gerät zunächst in den Standbymodus (oder in einen anderen Modus außer den USB-Modus).
2. Stecken Sie den USB-Stick mit der Vorderseite nach oben in den USB-Anschluss (11) und stellen Sie sicher, dass er richtig eingesteckt ist.

Hinweis: Wenn Sie den USB-Stick falsch herum in den USB-Anschluss hineinstecken, kann dies zu Schäden am Gerät und/oder am USB-Stick führen. Vergewissern Sie sich daher vor der dem Anschließen, dass der USB-Stick richtig eingesteckt wird.

3. Wählen Sie mit dem Funktionsauswahlregler (18) den USB-Modus aus. Die LED-Leuchte BT/USB-Wiedergabe (10) leuchtet auf.
4. Der USB-Stick wird nach dem Verbinden automatisch ausgelesen. Die LED-Leuchte BT/USB-Wiedergabe (10) blinkt während der Wiedergabe auf.
5. Drücken Sie die VOR-Taste ►► (8) oder ZURÜCK-Taste ◄◄ (3), um einen Titel zu überspringen. Drücken Sie zum Einstellen des Stopmodus die Wiedergabe/Pause-Taste ►|| (7).

HINWEISE:

- MP3-Dateien können ausschließlich im USB-Modus ausgelesen werden. Andere Dateiformate werden vom Gerät nicht erkannt.
 - Wenn Sie einen MP3-Player mit dem USB-Anschluss verbinden, kann es vorkommen, dass dieser aufgrund von Abweichungen im MP3-Kodierungsformat nicht vom Gerät erkannt wird. Dieses Problem betrifft einige MP3-Player und ist keine Fehlfunktion.
 - Der USB-Anschluss unterstützt keine USB-Kabel-Verbindungen und ist nicht für eine direkte Kommunikation zwischen einem PC und dem Gerät selbst ausgelegt.
-

USB-Stick entfernen

Schalten Sie zunächst das Gerät aus und ziehen Sie anschließend direkt den USB-Stick aus dem USB-Anschluss heraus.

AUX-IN

Verbinden Sie das Gerät mit einem externen Wiedergabegerät, wie beispielsweise einem MP3-Player oder iPod® (nicht im Lieferumfang enthalten), indem Sie ein Ende eines 3,5-mm-Stereokabels (nicht im Lieferumfang enthalten), in den AUX-IN-Anschluss (14) an der Rückseite des Geräts stecken und das andere Steckerende mit dem externen Wiedergabegerät verbinden.

1. Wählen Sie mit dem Funktionsauswahregler (18) den CD-/AUX-Modus aus.
2. Sobald der Stecker des 3,5-mm-Stereokabels in den AUX-IN-Anschluss gesteckt wurde, wechselt das Gerät automatisch in den AUX-Modus.
3. Stellen Sie mit dem Lautstärkeregler (17) die gewünschte Lautstärke ein. Wenn die Verzerrung zu groß ist, sollten Sie am externen Wiedergabegerät die Lautstärke reduzieren.






HINWEIS: Sobald Sie die Verbindung über den AUX-IN-Anschluss hergestellt haben, wird die CD-Funktion deaktiviert. Sobald Sie die Verbindung zum AUX-IN-Anschluss trennen, wird die CD-Funktion wieder aktiviert.

BT-Verbindung herstellen und Wiedergabe




1. Wählen Sie mit dem Funktionsauswahregler (18) „Radio/BT“ aus und stellen Sie den BT-/FM-Auswahregler (22) in die Position „BT“.
2. Die LED-Leuchte BT/ USB-Wiedergabe (10) blinkt auf, was bedeutet, dass die BT-Verbindung noch nicht hergestellt wurde und sich das Gerät noch im Suchmodus befindet.
3. Aktivieren Sie die BT-Funktion Ihres mobilen Endgeräts (beispielsweise Ihres Smartphones) und wählen Sie aus der Geräteliste „Harper“ aus. Die Verbindung wird dann hergestellt.
4. Sobald die BT-Verbindung erfolgreich hergestellt wurde, leuchtet die LED-Leuchte BT/USB-Wiedergabe (10) auf.
5. Sie können die Wiedergabe auf Ihrem externen BT-Gerät starten und die Musik über die Boombox wiedergeben lassen.

Kassettenwiedergabe

Allgemeine Funktionen:

- | | |
|---|--|
|  Wiedergabe-Taste | Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe zu starten. |
|  Vorspulen | Drücken Sie eine dieser Tasten, um entweder vor- oder zurückzuspulen. Wenn sich die Kassetten-Spulen nicht mehr weiter drehen, drücken Sie die Stopp-/Ausgabe-Taste. |
|  Zurückspulen | |
|  Stopp/Ausgabe-Taste | Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe zu stoppen. Drücken Sie die Taste erneut, um das Kassettenfach zu öffnen. |
|  Pause-Taste | Drücken Sie diese Taste, um die Kassettenwiedergabe temporär zu pausieren. Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen. |

Kassette abspielen

1. Wählen Sie mit dem Funktionsauswahlregler (18) den Kassettenmodus aus.
2. Stecken Sie die Kassette in das Kassettenfach.
3. Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe die Wiedergabe-Taste .
4. Passen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkereglern (17) an.
5. Drücken Sie die Pause-Taste , wenn Sie die Wiedergabe zeitweise pausieren möchten.
6. Drücken Sie die Stopp/Ausgabe-Taste , sobald Sie die Wiedergabe beendet haben.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Die vollständige Konformitätserklärung des Herstellers finden Sie unter folgendem Link:
use.berlin/10035462

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.





CONTENTS

Safety Instruction	19
Device Overview and Function Buttons	21
Installation	22
Getting Started and Operation	23
Disposal Considerations	28
Declaration of Conformity	28

TECHNICAL DATA



Item number	10035462, 10035463
Power supply	100-240 V ~50/60 Hz
Power consumption	11 W
RMS power	2 x 1.5 W
Radio frequencies	FM: 88-108 MHz
BT frequency	2.402-2.480 GHz
BT radio-frequency power (max.)	4 dBm


WARNINGS


 <p>The lightning flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>	<p style="text-align: center;">CAUTION</p> <p style="text-align: center;">RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> <p>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICIABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>	 <p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>
--	--	--

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK AND SERIOUS PERSONAL INJURY, DO NOT REMOVE ANY COVER. NO USER-SERVICABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.

WARNING. TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO WATER, RAIN OR MOISTURE.

	<p>Triangle with lightning plus explanation as follows: DANGEROUS VOLTAGE: The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.</p>
	<p>Triangle with exclamation point plus explanation as follows: ATTENTION: The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this product.</p>

	<p>CAUTION: Danger of personal injury</p> <p>Never touch or look into the optical lens within the CD compartment. This is a CLASS-1 Laser product.</p>
--	---

	<p>CAUTION: Danger of hearing damage</p> <p>To avoid possible hearing damage, do not listen to this Boombox at high volume levels for long periods of time. Always keep the volume within reasonable limits.</p>
---	---

SAFETY INSTRUCTION

Please read these instructions fully before installing or operating and keep it for future reference.

General Safety Information

- Keep the product and all its parts out of reach of small children.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do NOT place foreign objects into the CD compartment. Use of controls or adjustments other than those specified herein, may result in hazardous laser light beam exposure. Do NOT open the cover and do NOT attempt to repair it yourself. Refer servicing to qualified personnel. This product does not contain any user serviceable parts. Unauthorised handling of the device may damage it and will void your warranty.

Power Source

- Only use the power supply that came with the product. Using an unauthorised power supply will invalidate your guarantee and may irreversibly damage the product.
- Disconnect your Boombox from the mains power supply during thunderstorms.
- Always check that you have completely switched off your Boombox, before you change or disconnect the power supply.
- Where the mains power plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- The power socket must be within easy reach
- In order to avoid electric shock, do not bend, stretch or pull the power supply cable.
- Switch the Boombox off at the mains power socket and unplug it if you are leaving it unattended for a long period of time (holidays etc).
- Do not attempt to open the product. This product does not contain any user serviceable parts.
- Unauthorised handling of the product may damage it and will void your warranty.

Moisture and Water

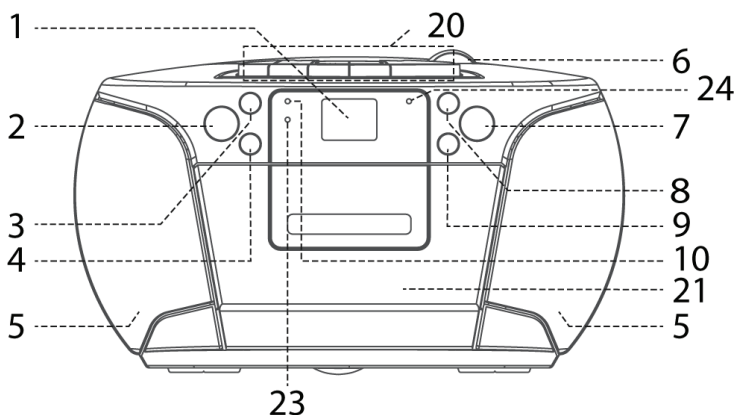
- To reduce the risk of fire or electric shock:
- Do not use this product near water or moisture.
- Do not use this product near a bath or sink, near a swimming pool or anywhere else that water or moisture is present.
- Do not place objects filled with water, such as a vase, on or near the product.
- Keep it dry. Avoid exposure to precipitation, humidity and liquids which could all affect the product circuitry.

Heat Sources and Flames

- Do not leave this product in high temperatures as electronic devices and plastic parts may warp in heat.
- Keep it away from bright sunlight or heat sources, such as a radiator.
- Never place any type of candle or naked flame on top of, or near the product.

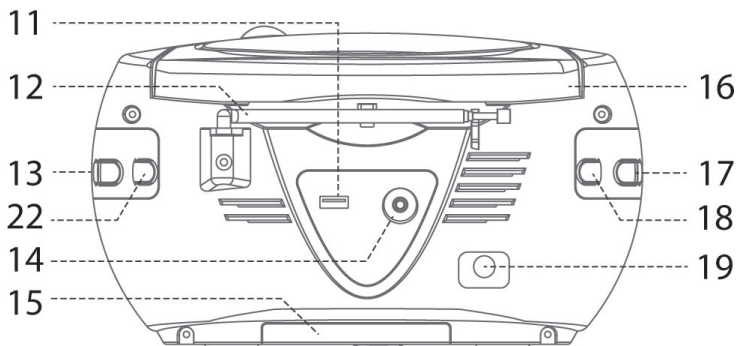
DEVICE OVERVIEW AND FUNCTION BUTTONS

Front View



- | | | | | | |
|---|--------------------------------------|----|-------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | LED display | 10 | BT/USB playback LED indicator | 20 | Cassette buttons: |
| 2 | ■ – Stop button | 11 | USB socket | ▶ | – PLAYBACK button |
| 3 | ⏮ – Skip down button (title/channel) | 12 | Rod antenna | ◀ | – REWIND button |
| 4 | Repeat button | 13 | Turning knob | ▶▶ | – FAST FORWARD button |
| 5 | Speaker | 14 | AUX IN jack | ■▲ | – STOP/EJECT button |
| 6 | CD component | 15 | Battery compartment | ⏸ | – PAUSE button |
| 7 | ON/OFF, Play/Pause button | 16 | Handle | 21 | Cassette door |
| 8 | ▶▶ – Skip up button (title/channel) | 17 | Volume knob | 22 | BT/FM selector |
| 9 | Program button | 18 | Function selector | 23 | PROG indicator |
| | | 19 | DC jack | 24 | Power indicator |

Rear View



INSTALLATION

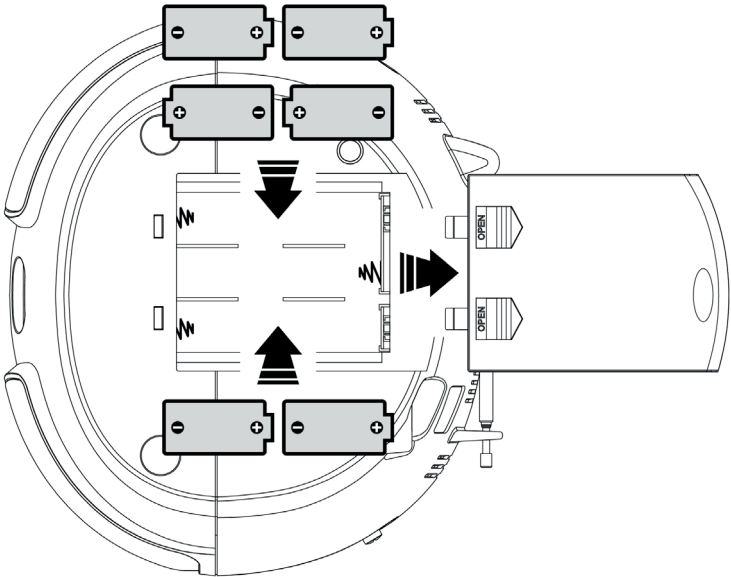
- Unpack all parts and remove protective material.
- Do not connect the unit to the mains before checking the main voltage and before all other connections have been made.
- Do not cover any vents and make sure that there is a space of several centimeters at the back of the unit for ventilation.

Operation with Mains Cable (AC)

1. Connect the one end of the mains cable to the DC socket (19) and the other end to the socket.
2. Turn on the unit by pressing and holding the ON/Off/Play button (7) for 3-5 seconds until the Power LED lights up.

Operation with Batteries (DC)

For DC operation, please insert 6 pcs size C (UM-2) battery at batter compartment (15) as below direction and please unplug the DC socket (19) during operate with battery.



GETTING STARTED AND OPERATION

Note: If you notice that your device regularly switches itself off, this is not a malfunction but an energy saving function. The device connected to the mains automatically switches to standby mode if no media has been played for more than 15 minutes.

Radio

1. Press and hold the ON/OFF/Play button (7) to turn on the unit and slide function selector (18) to select "Tuner/BT" position and keep the BT/FM selector (22) in "FM" position.
2. Turn the tuning knob (13) to set the station frequency as desired.
3. Adjust volume knob (17) to the desired volume level.

NOTE: The receiver has a rod antenna (12) hanging at the rear cabinet. This antenna should be totally extended for best reception.

CD Playback

1. Slide function selector (18) to select "CD/AUX" mode.
2. Open the CD door (6).
3. Place a CD with the printed side facing up inside the tray and then close the CD door.
4. Focus search is performing, the LED display (1) will show the total number of tracks and total playing time.

Play/Pause mode ►||

1. Press the play/pause button (7) to start playback. The first track will start playback.
2. To interrupt, press the play/pause button (7) once, and the playing time will be frozen on the LCD display (1). Press again to resume normal playback.

Stop Mode ■

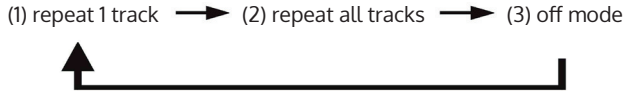
If the stop button (2) is pressed during play or pause mode, system will go to stop mode.

Skip Mode (Skip up ►►/Skip down ◀◀)

1. During play or pause mode, if the skip up button ►► (8) is pressed. It will go to next track and display the track no. and then remain the play or pause mode.
2. During play or pause mode, if the skip down button ◀◀ (3) is pressed, the current track will be played back from the beginning again, the original track no. is displayed and the play or pause mode remains.
3. After step 2, press the skip-down button ◀◀ (3) again to skip to the previous track and keep the playback or pause mode.

Repeat Mode

Press the repeat button (4) during playback to select repeat function. The single or all tracks can be played as follows:



Play mode	Indicator on LCD display
Repeat 1 track	LED is flashing.
Repeat all tracks	LED lights up.
Off mode	–

NOTES:

- The device supports normal compact discs, but NOT discs in CD-MP3 format.
- Due to AUX and CD were designed at the same position of this system. When AUX IN jack (14) plugged by 3.5mm stereo plug. The channel will change to AUX IN automatically and CD will stop to play. Please ensure the AUX IN jack (14) without plugged by anything before playing CD.

CD Programming

Up to 20 tracks can be programmed for disc play in any order. Before use, be sure to press the stop button (2).

1. Set the CD mode and stop the CD playback.
2. Press the program button (9), "P" will appear and is flashing.
3. Select a desired track by pressing the skip up button ►► (8) or the skip down button ◀◀ (3).
4. Press the Program button (9) to store the track into memory.

5. Repeat steps 3 and 4 to enter additional tracks into the memory if necessary.
6. When all the desired tracks have been programmed, press the play/pause button ►|| (7) to play the song in assigned order.
7. Press the stop button ■ (2) to terminate program play.

Display and Delete CD Playlist

- After programming is completed, press program button (9) to review the tracks being programmed.
- Press the stop button (2) at CD stop mode to cancel all programmed memory until the "PROG" indicator disappears on LCD display (1).

MP3 Playback via USB

The system is able to decode and playback all MP3 file which stored in the memory media via USB host.

NOTE: LED does not display anything during USB playback due to products design.

1. Set the system at standby mode first or other function except USB mode.
2. Plug-in the USB pen-drive with the face up and make sure it is going into completely.

Note: Connecting the USB upside down or backwards could damage the audio system or the storage media (USB thumb driver). Check to be sure the direction is correct before connection.

3. Slide the functions selector (18) to USB mode. The USB/BT indicator (10) will light up.
4. The system will start reading and playback the storage media automatically after connecting, the USB/BT indicator will change to flash mode during playback.
5. Press skip up button ►► (8) or skip down button ◀◀ (3) to skip the track. Press play/pause button ►|| (7) to change to stop mode.

NOTES:

- The system can detect and read the file under MP3 format only at USB mode but not other music file format.
 - If you connect the system to MP3 player via the USB socket, due to variances in MP3 encoding format, some MP3 players may not be able to play via the USB socket. This is not a malfunction of the system.
 - USB port does not support connection with USB extension cable and it is not designed for communication with computer directly.
-

Removing of USB

To remove the USB, turn off the power then unplug it by pulling out the USB socket directly.

AUX IN Connection

Connect the unit to any auxiliary device (i.e. MP3 player, or iPod® (not included) by connecting the AUX IN jack (14) at the rear cabinet with one end of 3.5 mm stereo cable (not provided) and the other end connect to the auxiliary device to perform the music.

1. Slide function selector (18) to select "CD/AUX" mode.
2. Once the plug of the 3.5 mm stereo cable is inserted into the AUX IN jack, the unit automatically switches to AUX mode.
3. Adjust the volume knob (17) to the desire volume level. If the distortion is too high, reduce the volume level of your auxiliary device. Start to playback your device.






NOTE: When connected to the AUX IN jack, the CD function will be disabled. Unplug the AUX IN jack to resume CD playback function.

BT Connection and Playback




1. Set the function selector (18) to "Radio/BT" position and keep the BT/FM selector (22) in "BT" position
2. The BT/USB LED indicator (10) will flash, which means the BT is not yet connected and under searching mode.
3. Switch on the BT feature of your BT device (such as mobile phone) and select "Harper" from the device list to connect.
4. Once the BT connection has been successfully established, the BT LED (10) will light up.
5. You can start playback on your external BT device and let the music play through the Boombox.

Tape Playback

General Operation

- | | |
|--|--|
|  Play button | Press this button to start playing the tape. |
|  Fast forward button | Press to start rapid tape winding in either forward or reverse direction. Press the stop/eject button when the cassette spools stop turning. |
|  Fast rewind button | |
|  Stop/eject button | Press to stop all deck operation. Press again to open the cassette door. |
|  Pause button | Press to stop tape operation temporarily. Press again to resume play. |

Playback

1. Select tape mode by the function button (18).
2. Put in the cassette tape.
3. Press the play button  to active playback.
4. Adjust the volume up/down control (17) to the desired level.
5. Use the pause button  if you want to stop playback temporarily.
6. Press the stop/eject button  when finished.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer:
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin,
Germany.

Importer for Great Britain:
Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

The complete declaration of conformity of the manufacturer can be found at the following link:
use.berlin/10035462

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :





SOMMAIRE





Consignes de sécurité	31
Aperçu de l'appareil et touches fonction	33
Installation	34
Mise en marche et utilisation	35
Informations sur le recyclage	41
Déclaration de conformité	41

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035462, 10035463
Alimentation	100-240 V ~50/60 Hz
Consommation électrique	11 W
Puissance RMS	2 x 1,5 W
Fréquences radio	FM: 88-108 MHz
BT fréquence	2,402-2,480 GHz
BT puissance de radiofréquence (max.)	4 dBm

MISE EN GARDE

 <p>The lightning flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>	<p style="text-align: center;">CAUTION</p> <p style="text-align: center;">RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> <p>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>	 <p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>
<p>ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE DÉMONTÉZ AUCUN CACHE. L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE À ENTREtenir. ADRESSEZ-VOUS UNIQUEMENT À DES PERSONNELS QUALIFIÉS POUR LA MAINTENANCE.</p> <p>MISE EN GARDE : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL DANS L'EAU ET NE L'EXPOSEZ PAS À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.</p>		

	<p>Triangle avec éclair et l'indication suivante : TENSION DANGEREUSE : L'éclair avec la flèche à l'intérieur du triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de tension dangereuse non isolée à l'intérieur du boîtier, d'une magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique aux personnes.</p>
	<p>Triangle avec point d'exclamation et l'indication suivante : ATTENTION : Le point d'exclamation dans le triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien et de maintenance dans les documents qui accompagnent ce produit.</p>
	<p>ATTENTION : risque de blessure</p> <p>Ne touchez ni ne regardez à l'intérieur de la lentille optique du compartiment CD. Cet appareil est un appareil laser de classe 1.</p>
	<p>ATTENTION : risqué de perte auditive</p> <p>Ne réglez pas le volume trop haut, car une écoute prolongée à fort volume peut endommager votre audition.</p>

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'installer et d'utiliser l'appareil et conservez-les pour une utilisation future.

Consignes Générales de sécurité

- Gardez l'appareil et ses composants hors de portée des enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées ou dénuées d'expérience et de connaissances, à moins d'avoir été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne placez aucun objet sur le compartiment CD.
- N'utilisez que les commandes ou réglages spécifiés dans le mode d'emploi, faute de quoi vous pourriez être exposé au rayonnement laser dangereux. N'ouvrez jamais le couvercle et n'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Veuillez contacter le personnel de service qualifié. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Une mauvaise manipulation de l'appareil peut l'endommager et annuler la garantie.

Source d'alimentation

- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation inclus dans la livraison. L'utilisation d'un adaptateur secteur non recommandé par le fabricant peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et annuler la garantie.
- Débranchez le cordon d'alimentation en cas d'orage.
- Éteignez toujours l'appareil avant de débrancher le cordon d'alimentation.
- Si la fiche secteur ou la fiche de l'appareil sert de dispositif de déconnexion, elle doit toujours être facilement accessible.
- Assurez-vous que la prise utilisée est facilement accessible.
- Veillez à ne pas plier, étirer ou tordre le cordon d'alimentation pour éviter tout choc électrique.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle de l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Une mauvaise manipulation de l'appareil annule la garantie.

Humidité et eau

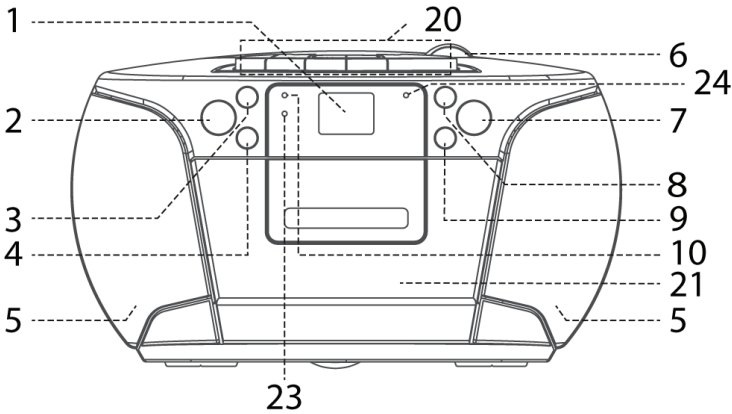
- Pour éviter tout risque d'incendie et d'électrocution :
- Ne placez pas cet appareil à proximité d'eau ou d'humidité.
- N'utilisez pas cet appareil près d'une baignoire ou d'un lavabo, à proximité d'une piscine ou dans tout autre endroit humide ou contenant de l'eau.
- Ne placez pas d'objets remplis de liquides, tels que des vases, sur l'appareil.
- Gardez l'appareil au sec. N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

Sources de chaleur et flammes

- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées, car les appareils électriques et leurs composants en plastique peuvent se déformer lorsqu'ils sont exposés à la chaleur.
- Assurez-vous que l'appareil est hors de portée de la lumière du soleil ou de sources de chaleur telles que des radiateurs.
- Ne placez jamais de bougies ou d'autres objets avec une flamme nue sur ou à proximité de l'appareil.

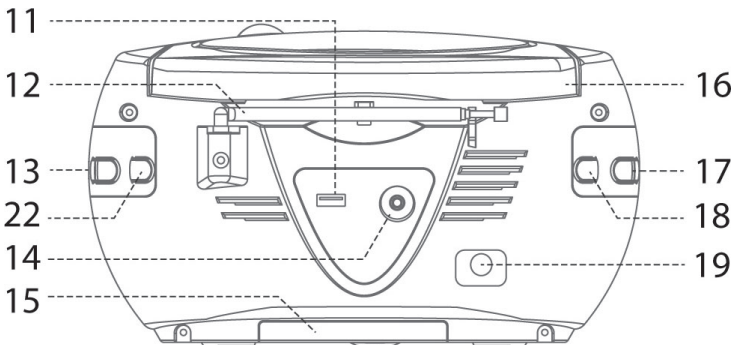
APERÇU DE L'APPAREIL ET TOUCHES FONCTION

Vue de face



- | | | | | | |
|---|---|----|---------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Écran LED | 10 | Voyant LED Lecture BT/USB | 20 | Commandes des cassettes |
| 2 | ■ – Stop | 11 | Port USB | ▶ | – touche de lecture |
| 3 | ◀◀ – retour, titre / station précédents | 12 | Antenne | ◀◀ | – retour rapide |
| 4 | Touche répétition | 13 | Molette de commande | ▶▶ | – avance rapide |
| 5 | Enceinte | 14 | Prise AUX-IN | ■▲ | – stop / éjection |
| 6 | Lecteur CD | 15 | Compartiment des piles | | – pause |
| 7 | Marche/arrêt, Lecture/pause | 16 | Poignée | 21 | Porte compartiment cassette |
| 8 | ▶▶ – Avance, titre / station suivants | 17 | Contrôle du volume | 22 | Sélecteur BT/FM |
| 9 | Touche programme | 18 | Sélecteur de fonction | 23 | Indicateur PROG |
| | | 19 | Prise CC | 24 | Indicateur de puissance |

Vue de dos



INSTALLATION

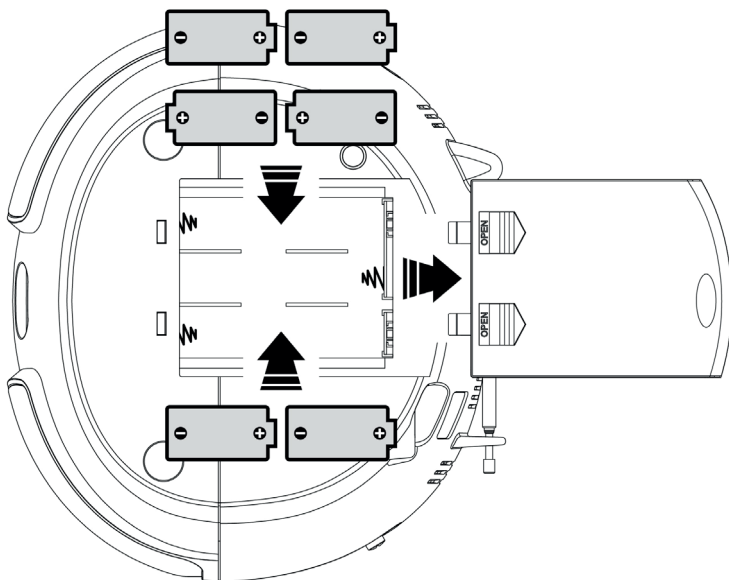
- Sortez tous les composants de l'appareil de l'emballage et retirez tout le matériel de protection.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de la prise. Ne branchez pas l'appareil dans la prise de courant tant que toutes les connexions n'ont pas été effectuées.
- Ne bloquez en aucun cas les ouvertures de ventilation et assurez-vous qu'il y a une distance minimale de plusieurs centimètres à l'arrière de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.

Fonctionnement sur secteur

1. Branchez une extrémité du câble d'alimentation à la connexion CC (19) et insérez la fiche à l'autre extrémité dans la prise.
2. Allumez l'appareil en appuyant sur ON/OFF / lecture (7) pendant 3 à 5 secondes jusqu'à ce que le voyant d'alimentation s'allume.

Fonctionnement sur piles

Insérez 6 piles de taille C (UM-2) dans le compartiment à piles (15) comme indiqué sur la figure ci-dessous. Débranchez le bloc d'alimentation de la connexion CC pendant le fonctionnement sur piles.



MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Remarque : Si vous constatez que votre appareil s'éteint régulièrement, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais de la fonction d'économie d'énergie. L'appareil connecté au secteur passe automatiquement en mode veille si aucun support n'est lu pendant plus de 15 minutes.

Radio

1. Appuyez sur MARCHÉ / ARRÊT (7) et maintenez-le pour allumer l'appareil. Faites glisser le sélecteur de fonction (18) sur la position „Tuner / BT” et assurez-vous que le sélecteur BT / FM (22) est sur la position „FM”.
2. Réglez la fréquence de station souhaitée avec la molette (13).
3. Réglez le volume souhaité avec la commande de volume (17).

REMARQUE : L'appareil possède une antenne (12). Pour assurer la meilleure réception possible, l'antenne doit être complètement déployée.

Lecture d'un CD

1. Utilisez le sélecteur de fonction (18) pour sélectionner le mode „CD / AUX”.
2. Ouvrez le compartiment CD (6).
3. Placez un CD avec la face imprimée vers le haut dans le compartiment CD et fermez-le.
4. Après un court instant, le nombre total de pistes sur le CD et la durée totale de lecture s'affichent sur l'écran LED.

Lecture /Pause ►||

1. Appuyez sur Lecture / Pause (7) pour démarrer la lecture. La première piste du CD est lue.
2. Pour mettre en pause la piste en cours de lecture, appuyez à nouveau sur Lecture / Pause (7). Le temps de lecture est mis en pause sur l'écran LCD (1). Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.

Stop ■

Appuyez sur stop (2) pendant le mode lecture / pause, la lecture s'arrête.

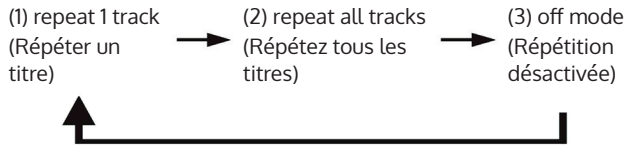
Mode SKIP (titre suivant ►►|/titre précédent |◄◄)

1. Appuyez sur AVANCE ►►| (8) pendant le mode lecture / pause, la piste actuelle sera sautée et la piste suivante sélectionnée. Le mode lecture /

- pause est conservé.
2. Appuyez sur RETOUR **⏮** (3) pendant le mode lecture / pause, la piste en cours sera à nouveau lue depuis le début. Le mode lecture / pause est conservé.
 3. Appuyez à nouveau sur **⏮** (3) après l'étape 2, la piste actuelle sera sautée et la piste précédente sera lue. Le mode actuel est conservé.

Mode répétition

Appuyez plusieurs fois sur répétition (4) pendant la lecture pour sélectionner le mode de répétition. Vous pouvez répéter un titre ou tous les titres



Mode de lecture	Voyant LED
Repeat 1 track (répéter un titre)	LED clignote.
Repeat all tracks (répéter tous les titres)	LED allumée en permanence.
Off mode (répétition désactivée)	—

REMARQUES:

- Cet appareil ne prend en charge que les CD normaux, mais pas les MP3-CD.
- Si vous branchez une fiche stéréo de 3,5 mm sur la connexion AUX-IN (14), l'appareil passe automatiquement en mode AUX et la lecture du CD s'arrête. Par conséquent, avant de lire un CD, assurez-vous qu'il n'y a pas de fiche dans la prise AUX-IN.

Création de votre propre liste de lecture de CD

Vous pouvez stocker jusqu'à 20 pistes de CD dans votre propre liste de lecture et dans n'importe quel ordre. Appuyez d'abord sur stop (2).

1. Sélectionnez le mode CD et arrêtez la lecture du CD
2. Appuyez sur la touche de programme (9). „P” clignote alors sur l'écran.
3. Sélectionnez le titre souhaité en appuyant sur les touches AVANCE ►► (8) et RETOUR ◀◀ (3).
4. Appuyez sur la touche de programmation (9) pour enregistrer le titre sélectionné dans la liste de lecture.
5. Répétez les étapes 3 et 4 pour enregistrer plus de titres dans votre liste de lecture personnelle.
6. Une fois que tous les titres souhaités sont enregistrés dans votre liste de lecture personnelle, appuyez sur Lecture ►|| (7) pour lire les titres dans l'ordre de sauvegarde.
7. Appuyez sur Stop ■ (2) pour arrêter la lecture de votre liste de lecture personnelle.

Affichage et suppression de la liste de lecture de CD

- Appuyez sur la touche de programme (9) après avoir enregistré votre propre liste de lecture pour afficher toutes les pistes enregistrées.
- En mode d'arrêt, appuyez sur Stop ■ (2) pour supprimer la liste de lecture enregistrée. „PROG” s'affiche sur l'écran LCD (1).

Lecture des MP3 par USB

L'appareil peut décoder et lire des fichiers MP3 stockés sur des clés USB par le USB.

REMARQUE : Rien ne s'affiche sur l'écran LED pendant la lecture par USB.

1. Mettez d'abord l'appareil en mode veille (ou dans tout autre mode que le mode USB).
2. Insérez la clé USB face vers le haut dans le port USB (11) et assurez-vous qu'elle est correctement insérée.

Remarque : Si vous insérez la clé USB dans le mauvais sens dans le port USB, cela peut endommager l'appareil et / ou la clé USB. Par conséquent, soyez attentif au moment de brancher votre clé USB.

3. Utilisez la molette de sélection de fonction (18) pour choisir le mode USB. Le voyant LED de lecture BT / USB (10) s'allume.
4. La clé USB est lue automatiquement après la connexion. Le voyant LED de lecture BT / USB (10) clignote pendant la lecture.
5. Appuyez sur AVANCE ►► (8) ou sur RETOUR ◄◄ (3) pour sauter une piste. Pour arrêter l'appareil, appuyez sur Lecture / Pause ►◄ (7).

REMARQUES :

- Les fichiers MP3 ne peuvent être lus qu'en mode USB. Les autres formats de fichiers ne sont pas reconnus par l'appareil.
 - Lorsque vous connectez un lecteur MP3 au port USB, il se peut qu'il ne soit pas reconnu par l'appareil en raison des différences de format d'encodage MP3. Ce problème affecte certains lecteurs MP3 et ne constitue pas un dysfonctionnement.
 - Le port USB ne prend pas en charge les connexions par câble USB et n'est pas conçu pour une communication directe entre un PC et l'appareil lui-même.
-

Déconnexion d'une clé USB

Éteignez d'abord l'appareil, puis retirez la clé USB directement du port USB.

AUX-IN

Connectez l'appareil à un lecteur externe tel qu'un lecteur MP3 ou un iPod® (non inclus) en branchant une extrémité d'un câble stéréo 3,5 mm (non inclus) dans la prise AUX-IN. Insérez le connecteur (14) à l'arrière de l'appareil et connectez l'autre extrémité du connecteur au lecteur externe.

1. Utilisez le sélecteur de fonction (18) pour choisir le mode CD / AUX.
2. Dès que la fiche du câble stéréo 3,5 mm est branchée sur la connexion AUX-IN, l'appareil passe automatiquement en mode AUX.
3. Réglez le volume souhaité avec la commande de volume (17). Si la distorsion est trop importante, réduisez le volume sur le périphérique externe.






REMARQUE : Dès que vous établissez la connexion par la prise AUX-IN, la fonction CD est désactivée. Dès que vous déconnectez la prise AUX-IN, la fonction CD est réactivée.

Connexion BT et lecture




1. Utilisez la molette de sélection de fonction (18) pour choisir „Radio / BT“ et réglez la molette de sélection BT / FM (22) sur la position BT.
2. Le voyant LED de lecture BT / USB (10) clignote, ce qui signifie que la connexion BT n'est pas encore établie et que l'appareil est toujours en mode de recherche.
3. Activez la fonction BT de votre appareil mobile (par exemple votre smartphone) et sélectionnez „Harper“ dans la liste des appareils. La connexion s'établit alors.
4. Dès que la connexion BT est établie avec succès, le voyant LED de lecture BT / USB (10) s'allume.
5. Vous pouvez démarrer la lecture sur votre appareil BT externe et lire la musique sur la boombox.

Lecture des cassettes

Fonctions générales :

 touche de lecture	Appuyez sur cette touche pour démarrer la lecture.
 avance rapide  retour rapide	Appuyez sur l'une de ces touches pour avancer ou reculer rapidement. Lorsque les bobines de cassette cessent de tourner, appuyez sur Stop / Eject.
 Stop / éjection	Appuyez pour arrêter la lecture. Appuyez à nouveau pour ouvrir le compartiment cassette.
 Pause	Appuyez pour interrompre temporairement la lecture de la bande. Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.

Lecture d'une cassette

1. Utilisez la molette de sélection de fonction (18) pour choisir le mode cassette.
2. Insérez la cassette dans le compartiment à cassette.
3. Appuyez sur lecture  pour démarrer la lecture.
4. Réglez le volume avec la commande de volume (17).
5. Appuyez sur pause  si vous souhaitez interrompre temporairement la lecture.
6. Lorsque vous avez terminé la lecture, appuyez sur Stop / Eject .

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

La déclaration complète de conformité du fabricant est accessible par le lien suivant :
use.berlin/10035462

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:





ÍNDICE



Indicaciones de seguridad	45
Vista general aparato y teclas control	47
Instalación	48
Puesta en funcionamiento	49
Indicaciones sobre la retirada del aparato	55
Declaración de conformidad	55


DATOS TÉCNICOS


Número de artículo	10035462, 10035463
Suministro eléctrico	100-240 V ~50/60 Hz
Consumo de potencia	11 W
Potencia RMS	2 x 1,5 W
Frecuencias de radio	FM: 88-108 MHz
BT frecuencia	2,402-2,480 GHz
BT potencia de radiofrecuencia (max.)	4 dBm

ADVERTENCIA

 <p>The lightning flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>	<p style="text-align: center;">CAUTION</p> <p style="text-align: center;">RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> <p>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICIABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>	 <p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>
<p>ATENCIÓN: NO ABRIR LA CARCASA PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA Y LESIONES PERSONALES GRAVES. EN EL INTERIOR NO EXISTE NINGÚN COMPONENTE QUE EL CLIENTE PUEDA REPARAR. CONTACTE EXCLUSIVAMENTE CON UN SERVICIO TÉCNICO CUALIFICADO.</p> <p>ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL PELIGRO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA EL APARATO AL AGUA, A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.</p>		

	<p>El triángulo con el símbolo del rayo con siguiente aviso: TENSIÓN PELIGROSA: El símbolo del rayo con flechas en un triángulo equilátero advierte al usuario sobre la existencia de una tensión peligrosa no aislada en la carcasa del producto que puede ser de la suficiente magnitud como para representar un peligro de descarga eléctrica para las personas.</p>
	<p>El triángulo con el símbolo de exclamación y el siguiente aviso: ADVERTENCIA: El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero debe advertir al usuario de la existencia de indicaciones de funcionamiento y mantenimiento importantes presentes en el manual adjunto con este producto.</p>

	<p>ATENCIÓN: peligro de lesión personal</p> <p>Nunca toque la lente óptica del compartimento del CD y no la mire directamente. Este aparato es un dispositivo láser de clase 1.</p>
---	--

	<p>ATENCIÓN: peligro de daño auditivo</p> <p>No regule el volumen a un nivel demasiado alto durante un largo periodo de tiempo, pues podría causar daños auditivos.</p>
---	--

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea con detenimiento las instrucciones antes de la instalación y puesta en marcha del aparato y consérvelas para consultas posteriores.

Advertencias generales de seguridad

- Asegúrese de que el aparato y sus componentes se encuentren fuera del alcance de los niños.
- Las personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos) solo podrán utilizar el aparato si han sido instruidas por una persona responsable de su seguridad y conocen los riesgos que entraña el uso del aparato.
- No coloque ningún objeto encima del compartimento del CD.
- Utilice exclusivamente los controles o ajustes indicados en el manual de instrucciones; de lo contrario, puede producirse una liberación peligrosa de radiación láser. No abra la tapa en ningún caso y nunca intente reparar el aparato por su cuenta. Contacte con personal de servicio cualificado. No existen piezas que puedan ser reparadas por el usuario en este aparato. Con un trato inadecuado del aparato, este puede dañarse y la garantía expirará.

Suministro eléctrico

- Utilice exclusivamente la fuente de alimentación contenida en el envío. El uso de una fuente de alimentación no recomendada por el fabricante puede provocar daños irreversibles en el aparato y la cancelación de la garantía.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente durante tormentas.
- Asegúrese siempre de que el aparato esté apagado antes de desconectarlo de la toma de corriente.
- Si el enchufe o el cable de alimentación se utilizan como separador, estos deben tener fácil acceso.
- Asegúrese de que la toma de corriente utilizada sea fácilmente accesible.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se doble, estire ni quede tenso para evitar descargas eléctricas.
- Apague el aparato y desconecte el enchufe si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.
- Nunca intente abrir la tapa del aparato. No existen piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Un uso inadecuado del aparato puede provocar la cancelación de la garantía.

Humedad y agua

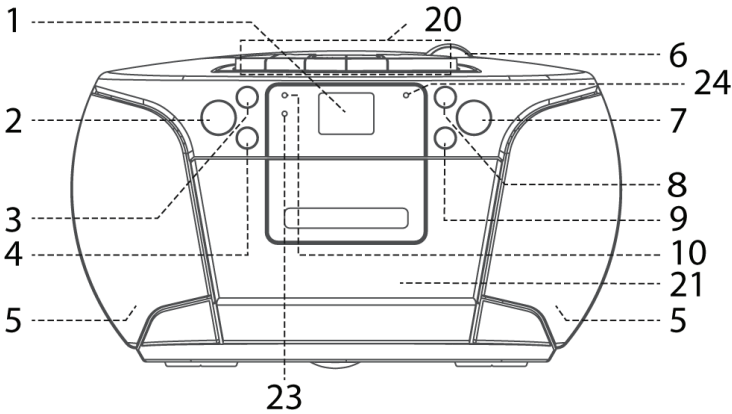
- Para evitar el riesgo de incendio y descarga eléctrica:
- No coloque el aparato cerca de agua ni zonas húmedas.
- No instale el aparato cerca de bañeras, fregaderos, lavaderos, en suelos húmedos ni cerca de piscinas o de otros sitios que contenga agua o sean húmedos.
- No coloque encima del aparato recipientes que contengan líquido, como jarrones.
- Mantenga seco el aparato. No exponga el aparato a la humedad ni al agua.

Fuentes de calor y llamas

- No exponga el aparato a temperaturas elevadas, pues los aparatos eléctricos y sus componentes de plástico se pueden deformar por el calor.
- Asegúrese de que el aparato se encuentre fuera del alcance de la luz solar o de fuentes de calor, como radiadores.
- Nunca coloque velas ni objetos similares con llamas abiertas sobre el aparato ni cerca de él.

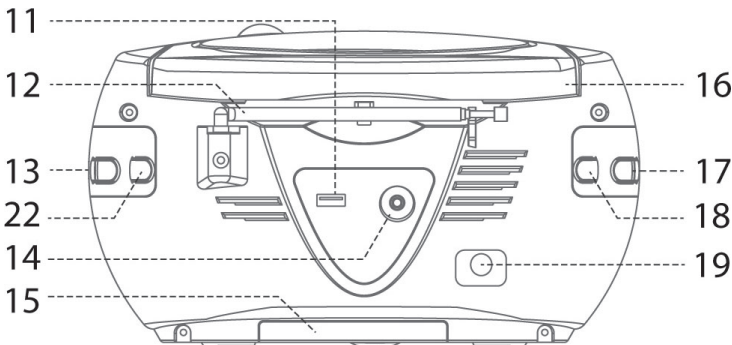
VISTA GENERAL APARATO Y TECLAS CONTROL

Vista frontal



- | | | |
|--|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Pantalla LCD | 10 Luz LED reproducción BT/USB | 20 Botones para el casete: |
| 2 ■ – Stop | 11 Conexión USB | ▶ – Botón reproducción |
| 3 ◀◀ – ATRÁS pista/emisora anterior | 12 Antena | ◀◀ – Rebobinar |
| 4 Botón de repetición | 13 Regulador | ▶▶ – Bobinar |
| 5 Altavoz | 14 Conexión AUX-IN | ■▲ – Detención/expulsión |
| 6 Compartimento para CD | 15 Compartimento pilas | – Pausa |
| 7 ON/OFF, reproducción/pausa | 16 Asa | |
| 8 ▶▶ – ADELANTE: pista/emisora siguiente | 17 Regulador de volumen | 21 Puerta compartimento para casete |
| 9 Botón de programación | 18 Regulador de selección de función | 22 Regulador selección BT/FM |
| | 19 Toma CC | 23 Indicador PROG |
| | | 24 Indicador de potencia |

Vista trasera



INSTALACIÓN

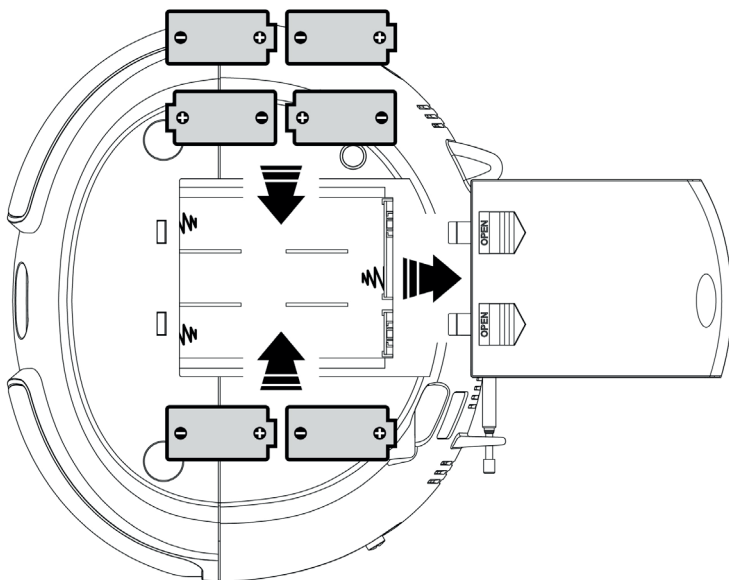
- Retire todos los componentes del embalaje y deseche todo el material de protección.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa técnica del aparato coincida con la tensión de la toma de corriente. Conecte el enchufe a la toma de corriente solo cuando se hayan establecido el resto de las conexiones.
- En ningún caso obstruya los orificios de ventilación y asegúrese de guardar una distancia mínima de varios centímetros en la parte trasera del aparato para garantizar suficiente ventilación.

Funcionamiento con cable de alimentación

1. Conecte un extremo del cable de alimentación a la toma de CC (19) y el enchufe del otro extremo a la toma de corriente.
2. Encienda el aparato pulsando el botón ON/OFF/reproducción (7) durante 3-5 segundos hasta que se ilumine el LED de encendido.

Funcionamiento con pilas

Introduzca 6 pilas de tamaño C (UM-2) como se representa en la siguiente imagen dentro del compartimento de las pilas (15). Durante el funcionamiento a pilas, desconecte el cable de alimentación de la toma de CC.



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Nota: Si detecta que el aparato se apaga periódicamente, no se debe a un error en el funcionamiento, sino a una función de ahorro de energía. El aparato conectado a la red eléctrica pasa automáticamente al modo de espera si no se ha reproducido ningún medio en 15 minutos.

Radio

1. Mantenga pulsado el botón ON/OFF (7) para encender el aparato. Mueva el regulador de selección de función (18) hasta la posición „Tuner/BT“ y asegúrese de que el regulador de selección BT/FM (22) esté en la posición „FM“.
2. Ajuste el regulador (13) a la frecuencia de emisión deseada.
3. Ajuste el volumen deseado con el regulador (17).

NOTA: el aparato cuenta con una antena (12). Para garantizar la mejor recepción, la antena debe estar completamente desplegada.

Reproducción de CD

1. Con el regulador de selección de función (18) seleccione el modo „CD/AUX“.
2. Abra el compartimento del CD (6).
3. Introduzca un CD con la cara impresa hacia arriba en el compartimento y ciérrelo.
4. En la pantalla LED aparece tras unos instantes el número total de las pistas contenidas en el CD y el tiempo de reproducción total.

Reproducción/pausa ►||

1. Pulse el botón de reproducción/pausa (7) e inicie la reproducción. Se reproduce la primera pista en el CD.
2. Para pausar la pista que se reproduce actualmente, pulse de nuevo el botón de reproducción/pausa (7). El tiempo de reproducción se detiene en la pantalla LCD (1). Pulse el botón para continuar con la reproducción.

Stop ■

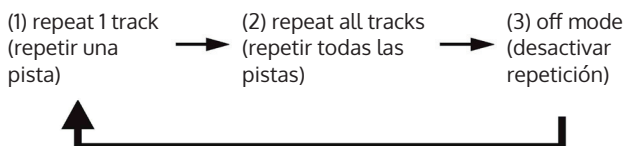
Si pulsa el botón de detención (2) durante el modo de reproducción/pausa, el aparato pasa al modo de detención.

Modo SKIP (pista siguiente ►►/pista anterior ◀◀)

1. Si durante el modo de reproducción/pausa, pulsa el botón ADELANTE ►► (8), se saltará de la pista actual a la siguiente. Se mantiene el modo de reproducción/pausa.
2. Si pulsa el botón ATRÁS ◀◀ (3) durante el modo de reproducción/pausa, se salta al inicio de la pista actual. Se mantiene el modo de reproducción/pausa.
3. Si pulsa el botón ◀◀ (3) después del paso 2, se salta a la pista inmediatamente anterior de la actual. El modo actual se mantiene.

Modos de repetición

Durante la reproducción, pulse varias veces el botón de repetición (4) para seleccionar el modo de repetición. Se puede repetir una o todas las pistas.



Modo de reproducción	Indicador LED
Repeat 1 track (repetir una pista)	El LED parpadea
Repeat all tracks (Repetir todas las pistas)	El LED se ilumina de manera permanente.
Off mode (Repetición desactivada)	-

NOTAS:

- Este aparato es compatible exclusivamente con CD normales, pero no CD MP3.
- Si se ha enchufado un conector estéreo de 3,5 mm a la toma AUX-IN (14) del aparato, este cambia automáticamente al modo AUX y se detiene la reproducción de CD. Por ello, antes de reproducir el CD asegúrese de que no exista ningún conector en la toma AUX-IN.

Crear una lista de reproducción de CD

En la lista de reproducción propia puede almacenar hasta 20 pistas del CD en el orden que desee. Asegúrese de presionar primero el botón de detención (2).

1. Seleccione el modo del CD y detenga la reproducción del CD.
2. Pulse el botón de programación (9). En pantalla parpadea „P“.
3. Seleccione la pista deseada pulsando el botón ADELANTE ►► (8) y el botón ATRÁS ◄◄ (3).
4. Pulse el botón de programación (9) para guardar la pista deseada en la lista de reproducción.
5. Repita los pasos 3 y 4 para guardar más pistas en la lista de reproducción.
6. Pulse el botón de reproducción ►|| (7) después de guardar todas las pistas en la lista de reproducción para reproducir las pistas en el orden deseado.
7. Pulse el botón de detención ■ (2) para finalizar la reproducción de la lista.

Visualizar y eliminar la lista de reproducción CD

- Si después de haber guardado la lista de reproducción pulsa el botón de programación (9), puede visualizar las pistas guardadas.
- Con el aparato detenido, pulse el botón de detención ■ (2) para eliminar la lista de reproducción guardada. „PROG“ se muestra en la pantalla LCD (1).

Reproducción MP3 a través de USB

El aparato puede decodificar y reproducir los archivos MP3 almacenados en los puertos USB a través de un host USB.

NOTA: Durante la reproducción USB, en la pantalla LED no aparece nada.

1. Primero pase el aparato al modo de espera (o a cualquier otro modo excepto el de USB).
2. Conecte el puerto USB con la parte delantera hacia arriba a la toma USB (11) y asegúrese de que esté bien conectado.

Nota: si encaja el puerto USB incorrectamente, puede provocar daños en el aparato o en el propio dispositivo USB. Por ello, asegúrese de que antes de la conexión el puerto USB esté bien conectado.

3. Con el regulador de selección de función (18), elija el modo USB. La luz LED de reproducción BT/USB (19) se ilumina.
4. El puerto USB se lee automáticamente tras la conexión. La luz LED de reproducción BT/USB (10) parpadea durante la reproducción.
5. Pulse el botón ADELANTE ►► (8) o ATRÁS ◄◄ (3) para saltar una pista. Para activar el modo de parada, pulse el botón reproducción/pausa ►◄ (7).

NOTAS:

- Los archivos MP3 solamente se pueden leer en modo USB. Otros formatos de archivos no son detectados por el aparato.
 - Si conecta un reproductor MP3 a la toma USB, puede ocurrir que debido a las diferencias en el formato de codificación MP3 no sea detectado por el aparato. Este problema afecta a algunos reproductores MP3 y no supone un error de funcionamiento..
 - La conexión USB no es compatible con conexiones de USB por cable y no está prevista para una comunicación directa entre un PC y el aparato.
-

Retirar el puerto USB

Primero apague el aparato y, a continuación, desconecte el puerto USB de la toma.

AUX-IN

Conecte el aparato a un dispositivo externo, como un reproductor MP3 o a un Ipod® (no incluidos en el envío) encajando un extremo de un cable estéreo de 3,5 mm (no incluido en el envío) en la toma AUX-IN (14) situada en la parte trasera del aparato y el otro extremo en el dispositivo de reproducción.

1. Seleccione el modo CD/AUX con el regulador de selección de función (18).
2. En cuanto se conecte el conector estéreo de 3,5 mm a la toma AUX-IN, el aparato pasa automáticamente al modo AUX.
3. Ajuste el volumen deseado con el regulador (17). Si la distorsión es demasiado elevada, debe reducir el volumen en el dispositivo de reproducción externo.






NOTA: en cuanto haya establecido la conexión con la toma AUX-IN, se desactiva la función del CD. En cuanto desconecte la conexión de la toma AUX-IN, se vuelve a activar la función del CD.

Conexión BT y reproducir




1. Seleccione „Radio/BT” con el regulador de selección de función (18) y ajuste el regulador de selección BT/FM (22) en la posición „BT”.
2. La luz LED de reproducción BT/USB (10) parpadea, lo que significa que la conexión BT todavía no se ha establecido y que el aparato todavía se encuentra en modo de búsqueda.
3. Active la función de BT de su dispositivo móvil (por ejemplo, su smartphone) y seleccione „Harper” de la lista de dispositivos. A continuación, se establece de nuevo la conexión.
4. En cuanto se haya establecido correctamente la conexión BT, el indicador LED de reproducción BT/USB (10) se ilumina.
5. Puede iniciar la reproducción en su dispositivo externo BT y reproducir la música a través del Boombox.

Reproducción de casete

Funciones generales:

 Botón de reproducción	Pulse el botón para iniciar la reproducción.
 Bobinar	Pulse uno de estos botones para avanzar o retroceder. Si la bobina del casete ya no gira más, pulse el botón detención/expulsión.
 Rebobinar	
 Botón de detención/expulsión	Pulse el botón para detener la reproducción. Pulse el botón de nuevo para abrir el compartimento del casete.
 Pausa	Pulse este botón para pausar temporalmente la reproducción del casete. Pulse de nuevo el botón para continuar con la reproducción.

Reproducir casete

1. Seleccione el modo casete con el regulador de selección de función (18).
2. Introduzca un casete en el compartimento.
3. Para iniciar la reproducción, pulse el botón de reproducción .
4. Ajuste el volumen con el regulador (17).
5. Pulse el botón de pausa  si desea detener temporalmente la reproducción.
6. Pulse el botón de detención/expulsión  en cuando haya terminado la reproducción.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Puede descargar la declaración de conformidad completa del fabricante en el siguiente enlace: [use. berlin/10035462](https://www.chaltec.com/berlin/10035462)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.





INDICE





Avvertenze di sicurezza 59
 Descrizione dispositivo e tasti funzione 61
 Installazione 62
 Messa in funzione e utilizzo 63
 Avviso di smaltimento 69
 Dichiarazione di conformità 69

DATI TECNICI

Numero articolo	10035462, 10035463
Alimentazione	100-240 V ~50/60 Hz
Potenza assorbita	11 W
Potenza RMS	2 x 1,5 W
Frequenze radio	FM: 88-108 MHz
BT frequenza	2,402-2,480 GHz
BT potenza a radiofrequenza (max.)	4 dBm

AVVERTENZA

 <p>The lightning flash and arrow head within the triangle is warning sign alerting you of dangerous voltage inside the product</p>	<p style="text-align: center;">CAUTION</p> <p style="text-align: center;">RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> <p>CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>	 <p>The exclamation point within the triangle is a warning sign alerting you of important instructions accompanying the product</p>
<p>ATTENZIONE: NON APRIRE LA CUSTODIA PER EVITARE SCOSSE ELETTRICHE E GRAVI LESIONI. ALL'INTERNO NON CI SONO COMPONENTI CHE POSSONO ESSERE RIPARATI DAL CLIENTE. RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A UN TECNICO DELL'ASSISTENZA QUALIFICATO.</p> <p>ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALL'ACQUA, ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.</p>		

	<p>Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, con la seguente avvertenza: TENSIONE PERICOLOSA: Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, all'interno di un triangolo equilatero, ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno dell'involucro del prodotto che può essere di entità sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.</p>
	<p>Il triangolo con il punto esclamativo e la seguente avvertenza: ATTENZIONE: Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione nel manuale che accompagna questo prodotto.</p>
	<p>ATTENZIONE: pericolo di lesioni a persone</p> <p>Non toccare mai la lente ottica del vano CD e non guardare direttamente all'interno. Questa boombox è un dispositivo laser di classe I.</p>
	<p>ATTENZIONE: pericolo di danni all'udito</p> <p>Non impostare un volume eccessivamente elevato, dato che un ascolto prolungato ad alto volume può causare danni all'udito.</p>

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutto il manuale d'uso prima di eseguire installazione e messa in funzione e conservarlo per future consultazioni.

Avvertenze di sicurezza generiche

- Assicurarsi che il dispositivo e i suoi componenti siano fuori dalla portata dei bambini.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con limitate capacità psichiche e fisiche o con conoscenze ed esperienza insufficienti, a meno che non siano stati istruiti da persone responsabili della loro sicurezza.
- Non poggiare oggetti sul vano CD.
- Utilizzare solo controlli e impostazioni indicati nel manuale, altrimenti si possono liberare raggi laser pericolosi. Non aprire assolutamente la copertura e non cercare di riparare il dispositivo autonomamente. Rivolgersi a personale tecnico qualificato. Questo dispositivo non contiene componenti che necessitano di manutenzione da parte dell'utente. Un utilizzo improprio del dispositivo può causare danni e la perdita di validità della garanzia.

Fonte di alimentazione

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore incluso in consegna. L'uso di alimentatori non consigliati dal produttore può causare danni irreversibili e la perdita di validità della garanzia.
- Staccare la spina dalla presa elettrica durante temporali.
- Assicurarsi sempre che il dispositivo sia spento prima di staccare la spina.
- Se si utilizza la spina di collegamento alla rete elettrica o il connettore del dispositivo per separare il dispositivo dall'alimentazione, assicurarsi che siano sempre facilmente accessibili.
- Assicurarsi che la presa elettrica utilizzata sia facilmente accessibile.
- Assicurarsi di non piegare o tirare eccessivamente il cavo di alimentazione, in modo da evitare scosse elettriche.
- Spegnere il dispositivo e staccare la spina se non lo si utilizza per lunghi periodi di tempo.
- Non cercare assolutamente di aprire la copertura del dispositivo. Questo dispositivo non contiene componenti che necessitano di manutenzione da parte dell'utente. Un utilizzo improprio del dispositivo comporta la perdita di validità della garanzia.

Umidità e acqua

Per evitare il rischio di incendi e folgorazioni:

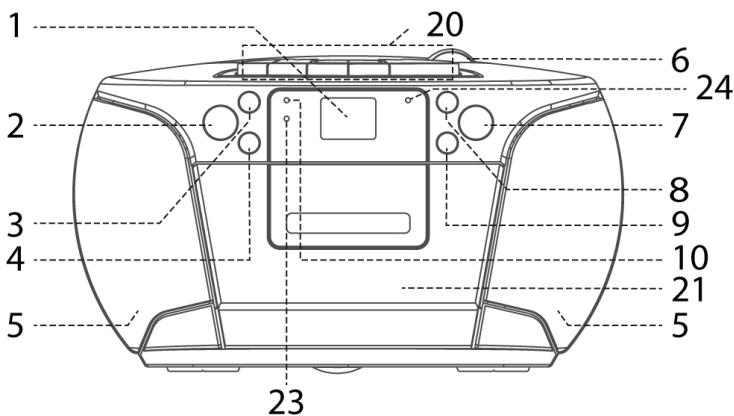
- Non posizionare il dispositivo vicino ad acqua o in ambienti umidi.
- Non posizionare il dispositivo vicino a vasche, lavandini, piscine o in altri luoghi con acqua o umidi.
- Non poggiare sul dispositivo oggetti pieni d'acqua, come ad es. vasi.
- Tenere asciutto il dispositivo e non esporlo a acqua o umidità.

Fonti di calore e fiamme

- Non esporre il dispositivo a temperature elevate, dato che i dispositivi elettrici e i componenti plastici potrebbero deformarsi per il calore.
- Assicurarsi che il dispositivo non si trovi nella luce del sole diretta e che sia lontano da fonti di calore, come ad es. stufe.
- Non poggiare mai candele o altri oggetti con fiamme libere sopra o vicino al dispositivo.

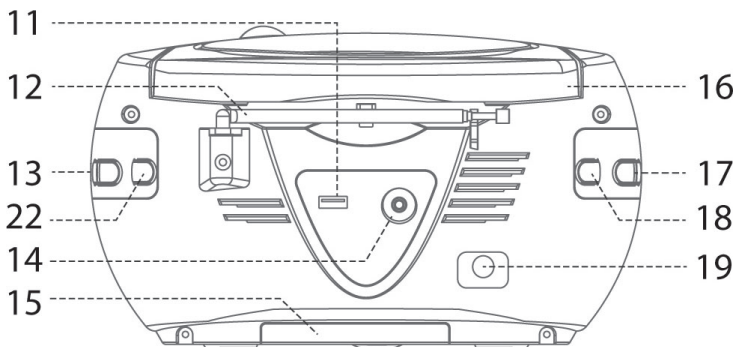
DESCRIZIONE DISPOSITIVO E TASTI FUNZIONE

Lato anteriore



- | | | |
|---|---------------------------------|----------------------------|
| 1 Display LCD | 10 Luce LED riproduzione BT/USB | 20 Tasti mangiacassette |
| 2 ■ – Stop | 11 Connessione USB | ▶ – Riproduzione |
| 3 ◀◀ – INDIETRO: titolo/emittente precedente | 12 Antenna | ◀◀ – Indietro |
| 4 Ripetizione | 13 Manopole | ▶▶ – Avanti |
| 5 Altoparlante | 14 Connessione AUX-IN | ■▲ – Stop/Espulsione |
| 6 Vano CD | 15 Vano batterie | – Pausa |
| 7 ON/OFF, Play/Pausa | 16 Impugnatura | 21 Sportello vano cassetta |
| 8 ▶▶ – AVANTI: titolo successivo/emittente successiva | 17 Regolazione volume | 22 Selezione BT/FM |
| 9 Programma | 18 Selezione funzioni | 23 Indicatore PROG |
| | 19 Connessione DC | 24 Indicatore di potenza |

Lato posteriore



INSTALLAZIONE

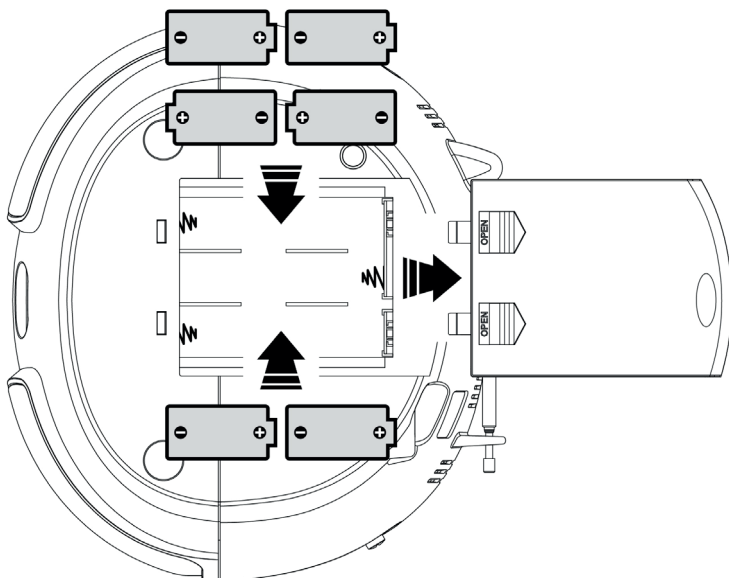
- Togliere dall'imballaggio tutti i componenti del dispositivo e rimuovere tutto il materiale protettivo.
- Assicurarsi che la tensione della presa elettrica utilizzata corrisponda al valore indicato sulla targhetta del dispositivo. Inserire la spina nella presa solo dopo aver realizzato tutti i collegamenti necessari.
- Non bloccare assolutamente le aperture di ventilazione e assicurarsi che sul lato superiore vengano mantenuti diversi centimetri di distanza minima per garantire una ventilazione sufficiente.

Utilizzo con cavo di alimentazione

1. Collegare un'estremità del cavo di alimentazione con la connessione DC (19) e inserire l'altra estremità in una presa elettrica adatta.
2. Accendere il dispositivo tenendo premuto ON/OFF/Play/Pausa (7) per 3-5 secondi, fino a quando si illumina la spia LED Power.

Utilizzo con batterie

Inserire nel vano (15) 6 batterie C (UM-2) come mostrato nell'immagine seguente. Durante l'uso con batterie, staccare l'alimentatore dalla connessione DC.



MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Nota: se si dovesse notare che il dispositivo si spegne regolarmente, non si tratta di un malfunzionamento, ma di una funzione di risparmio energetico. Il dispositivo collegato alla rete elettrica passa automaticamente in standby se non si riproduce nulla per oltre 15 minuti.

Radio

1. Tenere premuto ON/OFF (7) per accendere il dispositivo. Posizionare la manopola di selezione delle funzioni (18) in posizione "Tuner/BT" e assicurarsi che la manopola di selezione BT/FM (22) sia in posizione "FM".
2. Impostare la frequenza dell'emittente desiderata con la manopola (13).
3. Impostare il volume desiderato con l'apposita manopola (17).

NOTA: il dispositivo è dotato di antenna (12). Per ottenere la migliore ricezione possibile, estenderla completamente.

Riproduzione CD

1. Selezionare la modalità "CD/AUX" con la manopola di selezione delle funzioni (18).
2. Aprire il vano CD (6).
3. Inserire un CD con il lato stampato verso l'alto e chiudere il vano.
4. Sullo schermo compare il numero totale di titoli sul CD e la durata di riproduzione complessiva.

Riproduzione/pausa ►||

1. Premere Play/Pausa (7) per avviare la riproduzione. Viene riprodotto il primo titolo sul CD.
2. Premere di nuovo Play/Pausa (7) per mettere in pausa la riproduzione. Il tempo di riproduzione viene fermato sullo schermo (1). Premere di nuovo il tasto per riprendere la riproduzione.

Stop ■

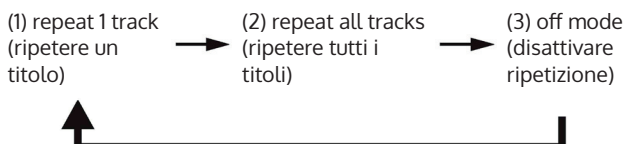
Se si preme Stop (2) in modalità Play o Pausa, il dispositivo viene arrestato.

Modalità SKIP (titolo successivo ►►/titolo precedente ◀◀)

1. Se si preme AVANTI (8) ►► in modalità Play/Pausa, viene saltato il titolo attuale e selezionato quello successivo. Viene mantenuta la modalità Play/Pausa.
2. Se si preme INDIETRO (3) ◀◀ in modalità Play/Pausa, viene riprodotto dall'inizio il titolo attuale e selezionato quello successivo. Viene mantenuta la modalità Play/Pausa.
3. Se si preme INDIETRO (3) ◀◀ di nuovo, viene saltato il titolo attuale e riprodotto quello precedente. Viene mantenuta la modalità corrente.

Modalità di ripetizione

Durante la riproduzione, premere più volte Ripetizione (4) per selezionare una modalità. È possibile ripetere uno o tutti i titoli.



Modalità di riproduzione	Spia LED
(1) Repeat 1 track	LED lampeggia.
(2) Repeat all tracks	LED rimane acceso.
(3) Off mode (ripetere un titolo)	-

NOTE:

- Il dispositivo supporta solo CD normali e non CD MP3.
- Se si inserisce un jack stereo da 3,5 mm nella connessione AUX-IN (14) del dispositivo il dispositivo passa automaticamente in modalità AUX e viene arrestata la riproduzione CD. Durante la riproduzione CD, assicurarsi che non ci siano connettori inseriti in AUX-IN.

Creare una playlist personale da CD

Nella playlist possono essere salvati fino a 20 titoli in ordine a piacere. Assicurarsi di premere prima Stop (2).

1. Selezionare la modalità CD e arrestare la riproduzione CD.
2. Premere Programma (9). Sullo schermo lampeggia "P".
3. Selezionare il titolo desiderato premendo AVANTI ►► (8) e INDIETRO ◄◄ (3).
4. Premere Programma (9) per salvare il brano selezionato nella playlist.
5. Ripetere i passaggi 3 e 4 per salvare altri brani.
6. Dopo aver salvato tutti i titoli desiderati nella playlist, premere Play ►► (7) per riprodurla.
7. Premere Stop ■ (2) per terminare la riproduzione della playlist.

Visualizzare e cancellare la playlist CD

- Se si preme Programma (9) dopo aver salvato una playlist è possibile visualizzare tutti i titoli salvati.
- Premere Stop ■ (2) in modalità Stop per cancellare la playlist. "PROG" compare sullo schermo LCD (1).

Riproduzione MP3 tramite USB

Il dispositivo può decodificare e riprodurre file MP3 su supporti USB grazie a un host USB.

NOTA: durante la riproduzione USB, sullo schermo non viene mostrato nulla.

1. Mettere il dispositivo in standby (o in una modalità che non sia quella USB).
2. Inserire il supporto USB con il lato anteriore verso l'alto nella connessione USB (11) e assicurarsi che sia inserito correttamente.

Nota: se la chiavetta USB viene inserita al contrario nella connessione, possono risultare danni al dispositivo e/o alla chiavetta USB. Assicurarsi che sia nel verso giusto prima di inserirla.

3. Selezionare USB con la manopola di selezione delle funzioni (18). La spia LED per riproduzione BT/USB (10) si illumina.
4. La chiavetta USB viene letta automaticamente dopo il collegamento. La spia LED BT/USB (10) lampeggia durante la riproduzione.
5. Premere AVANTI ►► (8) o INDIETRO ◄◄ (3) per saltare un titolo. Premere Play/Pausa ►◄ (7) per impostare la modalità Stop.

NOTE:

- I file MP3 possono essere letti solo in modalità USB. Altri formati non vengono riconosciuti dal dispositivo.
 - Se si collega un lettore MP3 alla connessione USB, può capitare che a causa di differenze nel formato di codifica MP3 i file non siano riconosciuti. Questo problema interessa alcuni formati MP3 e non indica un malfunzionamento.
 - La connessione USB non supporta connessioni USB a cavo e non è adatta per la comunicazione diretta tra PC e dispositivo.
-

Togliere la chiavetta USB

Spegnere il dispositivo e togliere la chiavetta dalla connessione USB.

AUX-IN

Collegare la boombox con un dispositivo di riproduzione esterno, come un lettore MP3 o un iPod® (non incluso in consegna), inserendo un'estremità di un cavo stereo da 3,5 mm (non incluso in consegna) nella connessione AUX-IN (14) sul retro del dispositivo e collegando l'altra estremità con il dispositivo esterno in questione.

1. Selezionare la modalità CD/AUX con la manopola di selezione delle funzioni (18).
2. Non appena il connettore del cavo stereo da 3,5 mm viene inserito nella connessione AUX-IN, il dispositivo passa automaticamente in modalità AUX.
3. Impostare il volume con l'apposita manopola (17). Se la distorsione è eccessiva, abbassare il volume sul dispositivo esterno.






NOTA: non appena è stato realizzato il collegamento tramite AUX-IN, la funzione CD viene disattivata. Questa viene riattivata automaticamente quando si scollega la connessione AUX-IN.

Stabilire una connessione BT e riprodurre musica in streaming




1. Selezionare "Radio/BT" con la manopola di selezione delle funzioni (18) e mettere la manopola di selezione BT/FM (22) in posizione "BT".
2. La spia LED per la riproduzione BT/USB (10) lampeggia per indicare che la connessione non è stata ancora stabilita e che il dispositivo si trova in modalità di ricerca.
3. Attivare la funzione BT del dispositivo esterno (ad es. smartphone) e selezionare "Harper" dalla lista dei dispositivi. La connessione viene stabilita.
4. Non appena la connessione è stata stabilita, la spia per la riproduzione BT/USB (10) rimane accesa.
5. Ora è possibile avviare la riproduzione dal dispositivo BT esterno e ascoltare la musica tramite la boombox.

Riproduzione da cassette

Funzioni generiche

 Riproduzione	Premere questo tasto per avviare la riproduzione.
 Avanti	Premere uno di questi tasti per avanzare o tornare indietro. Se le bobine della cassetta non girano più, premere Stop/Espulsione.
 Indietro	
 Stop/Espulsione	Premere questo tasto per arrestare la riproduzione. Premerlo di nuovo per aprire il vano delle cassette.
 Pausa	Premere questo tasto per mettere in pausa la riproduzione e premerlo di nuovo per riavviarla.

Riprodurre cassette

1. Selezionare la modalità Cassetta con la manopola di selezione delle funzioni (18).
2. Inserire una cassetta nel vano.
3. Premere Play  per iniziare la riproduzione.
4. Regolare il volume con la manopola (17).
5. Premere PAUSA  per mettere in pausa la riproduzione.
6. Premere Stop/Espulsione  quando finisce la riproduzione.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

La dichiarazione di conformità completa del produttore è disponibile al seguente link:
use.berlin/10035462

